

**WINE, WOMEN, AND SONG;  
MEDIAEVAL LATIN  
STUDENTS' SONGS, NOW  
FIRST TR. INTO ENGLISH VERSE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649141692

Wine, women, and song; mediaeval Latin students' songs, now first tr. into English verse by  
John Addington Symonds

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**JOHN ADDINGTON SYMONDS**

**WINE, WOMEN, AND SONG;  
MEDIAEVAL LATIN  
STUDENTS' SONGS, NOW  
FIRST TR. INTO ENGLISH VERSE**





“THE TAVERN’S PLEASURES”

*Reproduced from the “Nacht Stultifera” of Sebastian Brandt, first  
Latin edition, 1497*

#59830

WINE, WOMEN, AND  
SONG: MEDIÆVAL  
LATIN STUDENTS'  
SONGS NOW FIRST  
TRANSLATED INTO  
ENGLISH VERSE WITH  
AN ESSAY BY JOHN  
ADDINGTON SYMONDS

CHATTO AND WINDUS, PUBLISHERS  
LONDON 1907

“WER LIEBT NICHT WEIB WEIN UND GESANG  
DER BLEIBT EIN NARR SEIN LEBENSLANG.”

*Martin Luther.*

TO  
ROBERT LOUIS STEVENSON

DEAR LOUIS,

*To you, in memory of past symposia, when wit  
(your wit) flowed freer than our old Fornate, I dedicate  
this little book, my pastime through three anxious months.*

*Yours,*

JOHN ADDINGTON SYMONDS.

*Villa Emly, San Remo,  
May 1884.*





## CONTENTS

NO.	ESSAY	PAGE
1.	ON THE ORDER OF WANDERING STUDENTS	50
2.	ON THE DECAY OF THE ORDER	56
3.	A WANDERING STUDENT'S PETITION	59
4.	A SONG OF THE OPEN ROAD	61
5.	THE CONFESSION OF GOLIAS	65
6.	WELCOME TO SPRING	75
7.	THE LOVER AND THE NIGHTINGALE	76
8.	THE INVITATION TO YOUTH	78
9.	THE EXAMPLE OF THE ROSE	79
10.	THE VOW TO CUPID	80
11.	A-MAYING	81
12.	THE RETURN OF SPRING	82
13.	THE SWEETNESS OF THE SPRING	84
14.	THE SUIT TO PHYLLIS	85
15.	MODEST LOVE	88
16.	THE SERENADE TO FLOWER-O'-THE-THORN.	89
17.	THE LOVE-LETTER IN SPRING	90

NO.		PAGE
18.	A SPRING DITTY . . . . .	92
19.	LOVE-DOUBTS . . . . .	93
20.	THE VILLAGE DANCE . . . . .	94
21.	LOVE AMONG THE MAIDENS . . . . .	95
22.	AT THE VILLAGE DANCE . . . . .	97
23.	INVITATION TO THE DANCE . . . . .	99
24.	A PASTORAL . . . . .	102
25.	THE MULBERRY-GATHERER . . . . .	103
26.	THE WOOING . . . . .	105
27.	A DESCANT UPON SLEEP AND LOVE . . . . .	107
28.	FLORA AND PHYLLIS (PART I) . . . . .	112
29.	FLORA AND PHYLLIS (PART III) . . . . .	117
30.	FLOS FLORAE . . . . .	124
31.	A BIRD'S SONG OF LOVE . . . . .	125
32.	TO LYDIA . . . . .	126
33.	A POEM OF PRIVACY . . . . .	129
34.	FLORA . . . . .	130
35.	THE LOVER'S MONOLOGUE . . . . .	133
36.	THE INVITATION TO LOVE . . . . .	135
37.	PHYLLIS . . . . .	137
38.	LOVE LONGINGS . . . . .	139
39.	THE LOVER'S VOW . . . . .	141